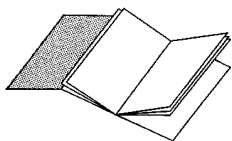


FAUST

EX 125 E-01

- D** Bedienungsanleitung
Exzentrerschleifer
- GB** Operating Instructions
Eccentric Sander
- F** Instructions de service
Meuleuse Excentrique
- NL** Gebruiksaanwijzing
Excentriekslijper
- I** Istruzioni per l'uso
Smerigliatrice eccentrica
- PL** Instrukcja obsługi szlifierki
mimośrodowej
- H** Használati utasítás
Excenterköszörülő
- RO** Instrucțiuni de utilizare
Mașina de șlefuit cu excentric
- P** Manual de operação
Rectificadora excêntrica
- TR** Kullanma kılavuzu
Eksantrik zımpara makinesi





- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓝ Gelieve bladzijdén 2 te ontvouven
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2
- Ⓟ **Proszę rozłożyć stronę 2**
- Ⓜ Kérjük a 2 -es oldalt szétnyitni
- ⓇⓄ Vă rugăm să deschideți la pagina a 2-a.
- Ⓟ Desdobre as página 2
- ⓉⓇ Lütfen sayfa 2' yi açın

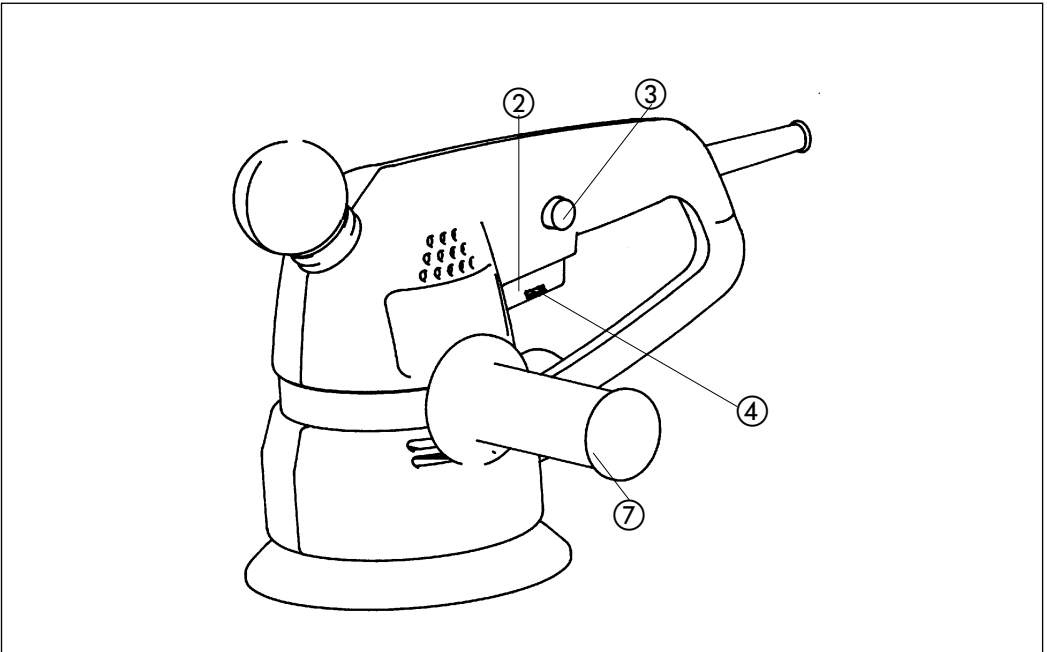
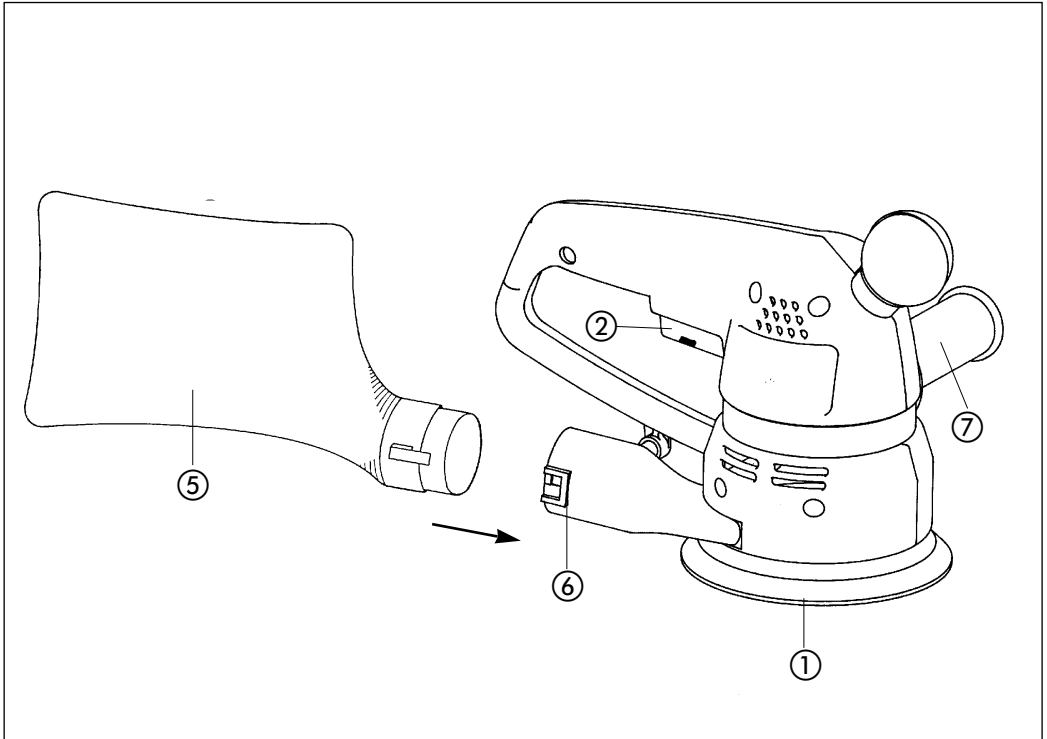
- Ⓓ **Technische Daten**
- ⒼⒷ **Technical data**
- Ⓕ **Caracteristiques techniques**
- Ⓝ **Technische gegevens**
- Ⓘ **Dati tecnici**
- Ⓟ **Dane techniczne**
- Ⓜ **Technikai adatok**
- ⓇⓄ **Date tehnice**
- Ⓟ **Dados técnicos**
- ⓉⓇ **Teknik özellikler**



230 V ~ 50 Hz



200 Watt



D**VERWENDUNG**

Der Excenterschleifer ist zum Schleifen und Polieren von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

Beschreibung:

- 1 Schleifteller
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Feststellknopf
- 4 Rändelschraube für Drehzahlvorwahl
- 5 Staubfangsack
- 6 Anschluß für Staubfangsack
- 7 verstellbarer Zusatzhandgriff

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Excenterschleifer auf.

Technische Daten:

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	200 Watt
Schleiffläche:	Ø 120
Schleifpapiergröße:	Ø 125
Schwingungen pro Minute:	4.500 - 10.000 min ⁻¹
Schutzisoliert	
Schalldruckpegel LPA	86 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	93 dB(A)
Vibration a _w	12 m/s ²
Gewicht	1,7 Kg

Lieferumfang

EX 125 E-01
Staubfangsack
3 x Schleifpapier Körnung 40/80/120

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten, eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der folgenden Explosionszeichnung sowie der Teilleiste, Ersatzteile genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.
- Halten Sie ihren Excenterschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

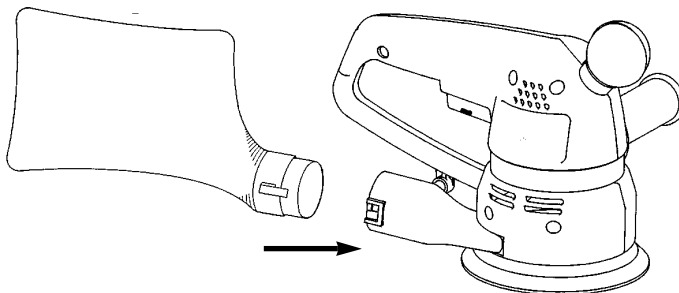
Lärmentwicklung:

Der Schallschutzpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

Achtung! Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !

Montage des Staubfangsackes

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller in den Staubfangsack



Ein/Ausschalten

Einschalten: Betriebsschalter A eindrücken

Dauerbetrieb: mit Feststellknopf B Schalter A sichern

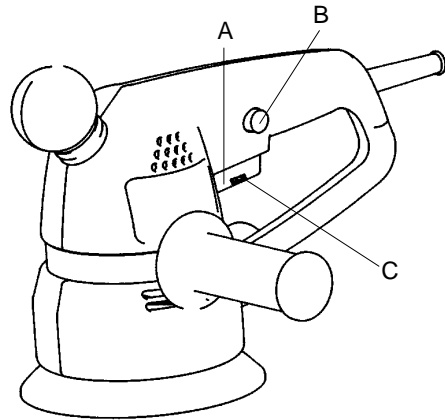
Ausschalten: Betriebsschalter A kurz eindrücken

- Maschine kann im Moment- oder Dauerschaltung betrieben werden.

Drehzahlregulierung / Drehzahlvorwahl

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.

Durch Drehen der Rändelschraube C im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.

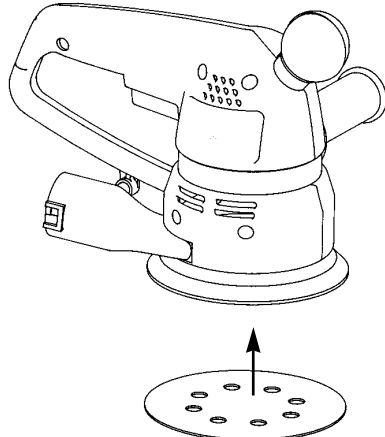


Achtung!

- Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.
- Luftschlitze auch am Exzenterschleifer immer sauber und offen halten.
- Um den Exzenterschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches in jedem Fachhandel erhältlich ist.

Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluß. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.



Schleifteller wechseln

Nach Lösen der 4 Schrauben kann der Schleifteller abgenommen und gewechselt werden.

Achtung!

Beschädigte Schleifteller sofort auswechseln, zuvor Netzstecker ziehen.

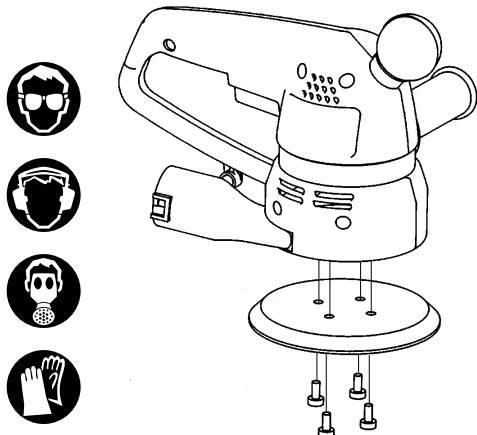
Arbeiten mit dem Exzenterschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

Achtung!

Tragen Sie Atemschutzmasken und Brille. Schutzhandschuhe werden empfohlen.

Bearbeiten von asbesthaltigem Material ist untersagt.



GB

USE

The random orbit disk sander is designed for the sanding and polishing of wood, iron, plastic and similar materials when using the correct sanding paper.

Description

1. Sanding disk
2. Housing
3. Lock button
4. On/Off switch
5. Dust bag socket
6. Power cable
7. Dust bag

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the eccentric sander.

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	200 W
Sanding surface:	120 mm dia.
Disk size:	125 dia.
Oscillations per minute:	4.500 - 10.000
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	86 dB(A)
Sound power level LWA	93 dB(A)
Vibration a_w	12 m/s ²
Weight	1,7 kg

Items enclosed

EX 125 E-01 sander
Dust bag
3 x sanding disks grain size 40/80/120

General safety regulations

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding disks etc.).
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.
- The noise level at the place of work may exceed 85 dB (A), in which case the user will require ear muffs.
- Vibration measured in the handle according ISO 5349.

Maintenance

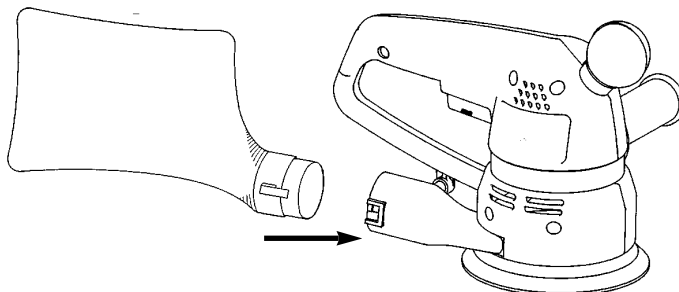
- Keep the eccentric sander clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.
- Check the carbon brushes in the event of excessive sparking.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to

Important!

In the interests of your health, always use the dust bag!

Attaching the dust bag

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.



Switching on and off

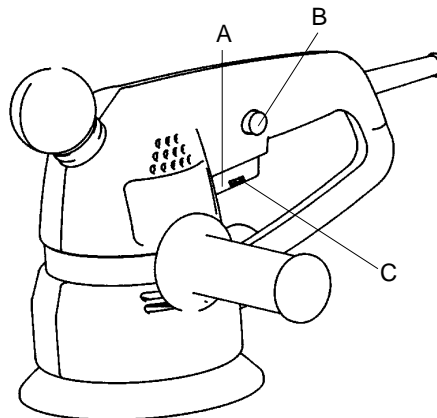
- To switch on:** Press On/Off switch A.
To operate: Secure switch A with the lock button B.
To switch off: Press On/Off switch A.

- The machine can be operated either intermittently or continuously.

Speed regulation / speed selection

To regulate the speed, apply more or less pressure to the switch A.

You can select the speed in advance by turning the knurled screw C in the switch A.

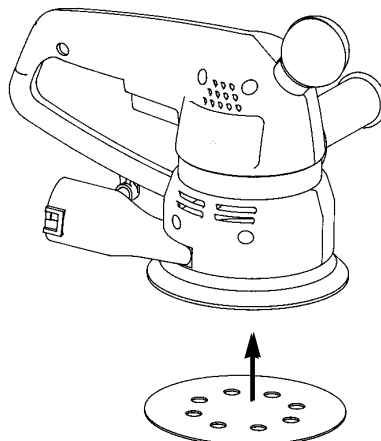


Important!

- Wear goggles and a dust mask.
- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- To be able to make the best use of the eccentric sander, always use original spare parts and accessories, available from all specialist retailers.

Fitting the sanding disk

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.



Replacing the backing pad

Release the 4 screws and then remove and replace the backing pad.

Important!

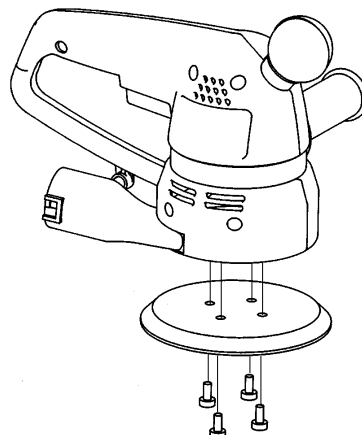
Damaged backing pads must be replaced immediately. Always remove the plug from the socket first.

Working with the eccentric sander

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

Important!

Wear a dust mask and goggles. Protective gloves are recommended. The sander must never be used for work on materials which contain asbestos.



F**Utilisation**

La meuleuse excentrique est prévue pour le meulage et le polissage de bois, de fer, de matière plastique et de matériaux semblables en utilisant le papier-émeri approprié.

Description

- 1 Papier-émeri
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de blocage
- 4 Interrupteur de service
- 5 Raccord pour collecteur de poussière
- 6 Câble de raccordement
- 7 Collecteur de poussière

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse excentrique.

Données techniques

Tension de secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	200 W
Surface à rectifier:	∅ 120
Format du papier-émeri:	∅ 125
Vibrations par minute:	4.500 - 10.000
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	86 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	93 dB(A)
Vibration a_w	12 m/s ²
Poids	1,7 kg

Description de la livraison

EX 125 E-01
Collecteur de poussière
3 x papiers-émeri de grainure 40/80/120

Consignes de sécurité générales:

- Débranchez l'appareil avant tous travaux (nettoyage de l'appareil, changement du papier-émeri, etc.)!
- Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!
- Veillez à ce que la pièce à rectifier soit suffisamment fixée pour ne pas glisser.
- Vous avez intérêt à maintenir votre appareil toujours propre. Vérifiez après chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées. Vous pourrez alors les commander dans nos services après-vente.
- Le niveau du son sur les lieux de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection contre les bruits.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

Maintenance

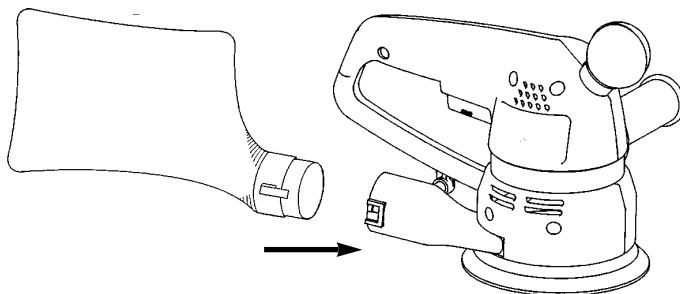
- Votre meuleuse excentrique doit toujours être propre.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais de charbon.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces

Attention!

Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

Montage du collecteur de poussière

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.



Mise en et hors circuit

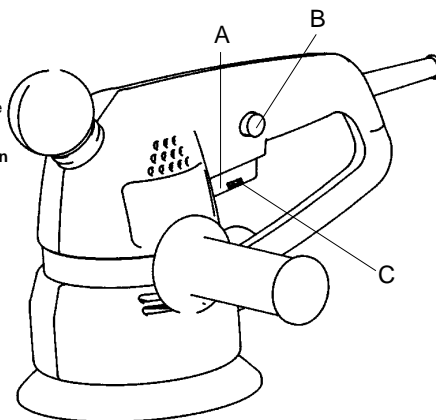
- Mise en circuit:** Appuyer sur l'interrupteur de service A.
Fonctionnement continu: Bloquer l'interrupteur A au moyen du bouton de blocage B.
Mise hors circuit: Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service A.

- L'appareil peut être utilisée avec interruption à rupture brusque ou en fonctionnement continu.

Réglage de la vitesse de rotation / présélection de la vitesse de rotation

Vous choisissez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur A.

Il est possible de présélectionner la vitesse en tournant la vis moletée C dans l'interrupteur A.

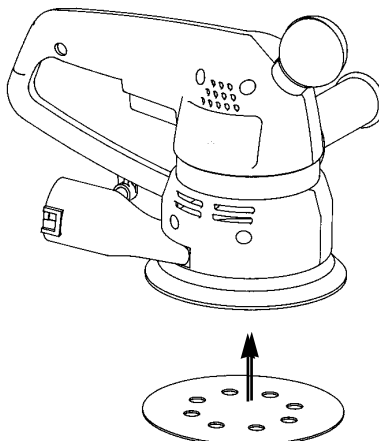


Attention!

- Portez des lunettes protectrices et un masque anti-poussière.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de la ponceuse excentrique soient toujours propres et dégagées.
- Pour profiter au maximum de votre ponceuse excentrique, utilisez toujours les accessoires originaux disponibles dans toutes les maisons spécialisées.

Fixation du papier-émeri

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.



Changement du disque à rectifier

Après avoir dévissé les quatre vis, on peut enlever le disque à rectifier et le changer.

Attention!

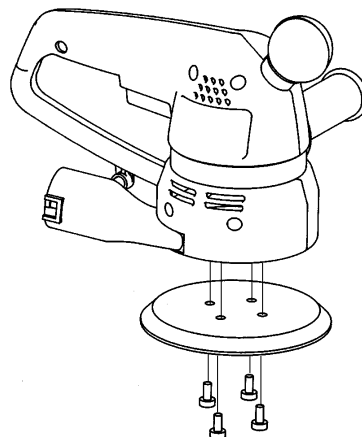
Un disque endommagé doit être immédiatement remplacé; débranchez l'appareil auparavant.

Comment travailler avec la meule excentrique

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine.
Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

Attention!

Portez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices. Des gants de protection sont de plus recommandés. Il est interdit de travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.



NL

GEBRUIK

De excenter schuurmachine is geschikt voor het slijpen en polijsten van hout, ijzer, kunststof en soortgelijke materialen mits gebruik van het gepaste schuurpapier.

Beschrijving

- 1 Slijppapier
- 2 Omhulsel
- 3 Vastzetknop
- 4 Bedrijfsschakelaar
- 5 Stofzakaansluiting
- 6 Netkabel
- 7 Stofzak

Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven. Bewaar deze handleiding altijd samen met de excentrische schuurmachine.

Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	200 Watt
Schuuroppernak :	120 Ø
Grootte van het slijppapier :	125 Ø
Trillingen per minuut :	4.500 - 10.000
beschermend geïsoleerd	
Geluidsdrukniveau LPA	86 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	93 dB(A)
Vibration a_w	12 m/s ²
Gewicht	1,7 kg

Leveringsomvang

EX 125 E-01
Stofzak
3 x schuurpapier korrel 40/80/120

Algemene veiligheidsrichtlijnen

- Vóór alle werkzaamheden (reinen van de machine, vervangen van het schuurpapier enz.) aan de machine, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Draag bij het schuren een stofmasker alsook een beschermbril om Uw gezondheid te beschermen!
- Let erop dat het te bewerken werkstuk voldoende beveiligd is tegen wegglijden.
- Hou Uw machine in Uw eigen belang altijd schoon en controleer de machine na het schuren op een eventuele beschadiging.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact definiëren en bij onze klantenservice bestellen.
- Het geluidsniveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens ISO 5349.

Onderhoud

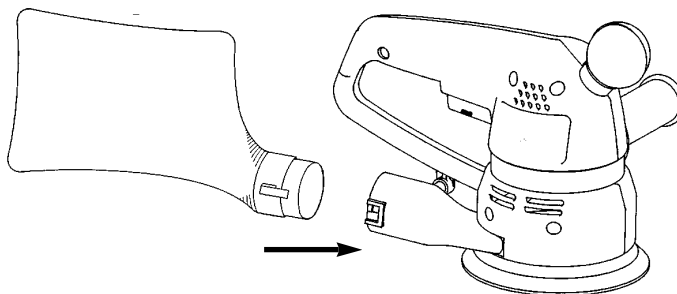
- Hou Uw excentrische schuurmachine altijd schoon.
- Gebruik voor het reinigen van de kunststof geen bijtende middelen.
- Controleer de koolborstels bij bovenmatige vonkvorming.
- Moest U een beschadiging vaststellen, kunt U de onderdelen volgens de bijgaande explosietekening alsook volgens de onderdelenlijst exact

Let op!

Het gebruik van de stofzak is voor gezondheidsredenen absoluut noodzakelijk!

Montage van de stofzak

Het stof wordt door het schuurpapier en de schuurschijf rechtstreeks in de stofzak gezogen.



In/uitschakelen

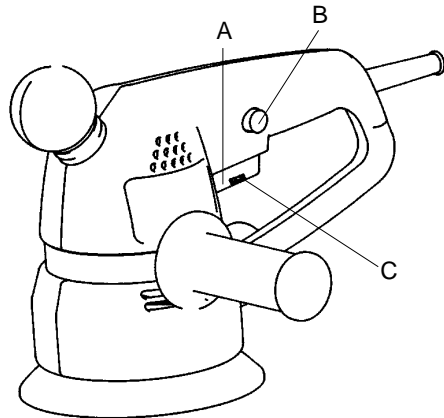
- Inschakelen** Bedrijfsschakelaar A indrukken
Continuubedrijf Beveiligde schakelaar A met behulp van de vastzetknop B
Uitschakelen Bedrijfsschakelaar A kort indrukken

- De machine kan in interval- of continu schakeling aangedreven worden.

Toerenregeling / vooraf instellen van het toerental

U kiest het toerental door de schakelaar A min of meer hard in te drukken.

U kunt het toerental vooraf instellen door de kartelschroef C in de schakelaar A te draaien.

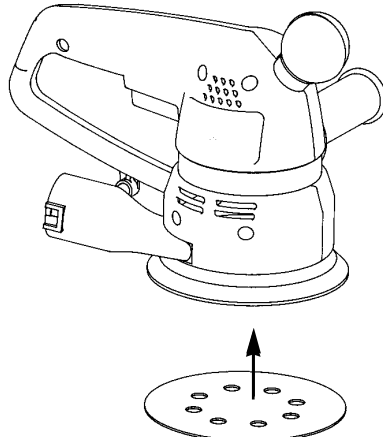


Let op!

- Draag een beschermbril en een stofmasker
- De ventilatiespleten ook op de excentrische schuurmachine altijd vrij en schoon houden.
- Teneinde de excentrische schuurmachine ten volle te kunnen benutten, gebruik altijd de originele toebehoren die in iedere specialzaak verkrijgbaar zijn.

Bevestiging van het schuurpapier

Wisselen zonder probleem door middel van klitteband. Opletten dat de afzuiggaatjes in het schuurpapier overeenstemmen met die van de schuurschijf.



Vervangen van de schuurschijf

Na het losdraaien van de vier schroeven kan de schuurschijf afgenomen en vervangen worden.

Let op!

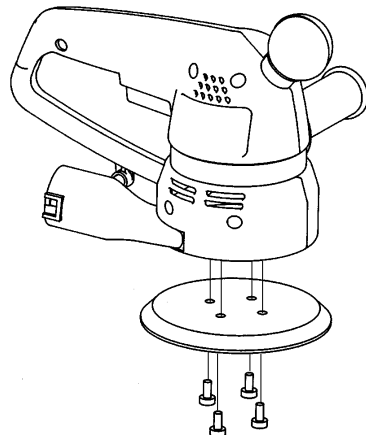
Beschadigde schuurschijven onmiddellijk vervangen, vooraf de netstekker uit het stopcontact trekken.

Werken met de excentriekslijper

- De schuurschijf met het volledige contactvlak op het werkstuk aanzetten.
- De machine inschakelen en met matige druk over het werkstuk circulerende of diagonale en overlangse bewegingen uitvoeren.
- Voor grofschuren is een grove korrel, voor fijschuren een fijnere korrel aanbevolen.
- De meest geschikte korrel kan door een schuurproef bepaald worden.

Opgelet!

Draag adembeschermmaskers en een bril. Beschermhandschoenen zijn aanbevolen. Het bewerken van asbest bevattend materiaal is verboden.





IMPIEGO

La smerigliatrice eccentrica è adatta per lucidare legno, ferro, plastica e materiali simili, usando le relative carte abrasive.

Descrizione

- 1 carta vetrata
- 2 rivestimento
- 3 bottone di fermo
- 4 interruttore
- 5 attacco per il sacchetto di raccolta polvere
- 6 cavo di alimentazione
- 7 sacchetto di raccolta polvere

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice eccentrica.

Dati tecnici

tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	200 Watt
superficie di smerigliatura	Ø 120
dimensioni carta vetrata	Ø 125
oscillazioni al minuto	4.500 - 10.000
livello di pressione acustica LPA:	86 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	93 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	12 m/s ²
Peso	1,7 kg

Con isolamento protettivo

Elementi forniti

EX 125 E-01
sacchetto raccolta polvere
3 dischi carta vetrata di grana 40/80/120

Avvertenze generali di sicurezza

- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori alla macchina (pulizia della macchina, sostituzione della carta vetrata ecc.).
- Durante il lavoro di smerigliatura usare la maschera antipolvere e gli occhiali protettivi per evitare danni alla salute.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti.
- Nell'interesse personale, tenere sempre pulita la macchina e dopo aver eseguito lavori di smerigliatura controllare che non presenti danni.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato pugnatura, corrisponde a 6 m/s².

Manutenzione

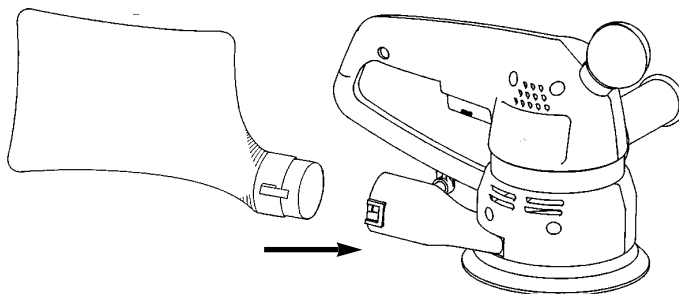
- Tenere la smerigliatrice sempre pulita.
- Per pulire le parti in plastica non usare detergenti caustici.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.

Attenzione!

Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il sacchetto di raccolta polvere.

Montaggio del sacchetto di raccolta polvere

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso la carta vetrata ed il disco verso il sacchetto di raccolta.





Accendere e spegnere

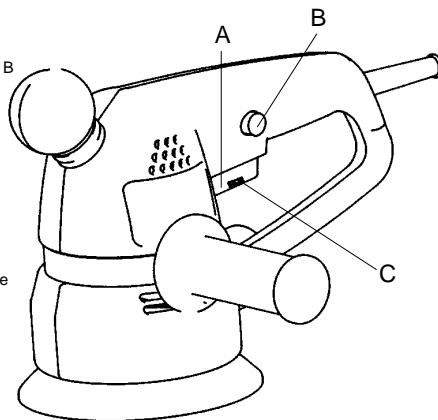
Accendere premere l'interruttore A
funzionamento continuo fermare l'interruttore A con il pulsante di fermo B
spegnere premere brevemente l'interruttore A

- La macchina può venir usata a funzionamento continuo o momentaneo.

Regolazione del numero dei giri/ preselezione del numero dei giri

Il numero dei giri viene selezionato esercitando una pressione più o meno forte sul commutatore A.

Facendo ruotare la vite a testa zigrinata C del commutatore A si può preselezionare il numero dei giri.

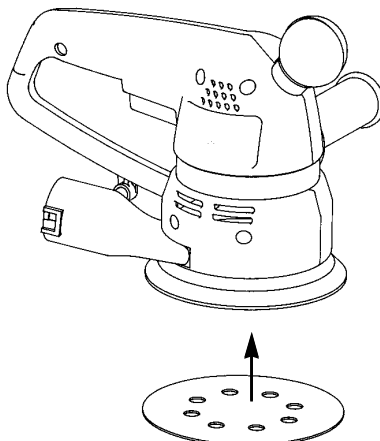


Attenzione!

- Indossare gli occhiali protettivi e la maschera antipolvere.
- Tenere anche le fessure di areazione della smerigliatrice sempre libere e pulite.
- Per poter sfruttare in modo ottimale la smerigliatrice, usare sempre gli accessori originali disponibili presso i rivenditori specializzati.

Fissaggio della carta vetrata

Grazie al velcro, la sostituzione è semplicissima. Fare attenzione all'esatta sovrapposizione dei fori di aspirazione della carta vetrata con quelli del disco.



Sostituzione del disco

Dopo aver svitato le 4 viti si può togliere e sostituire il disco.

Attenzione!

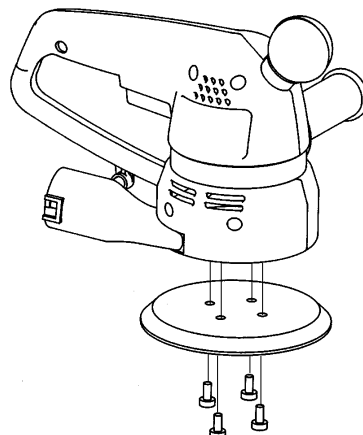
Sostituire subito i dischi danneggiati, prima però togliere la spina dalla presa di corrente.

Uso della smerigliatrice eccentrica

- Appoggiare il disco con tutta la superficie.
- Accendere la macchina e, premendo leggermente, eseguire dei movimenti circolari o longitudinali e trasversali sul pezzo da lavorare.
- Per una molatura in grosso usare una grana grossa, per una microfinitura usare una grana fine. Per trovare la grana adatta si possono fare delle smerigliature di prova.

Attenzione!

Portare la maschera di protezione delle vie respiratorie e gli occhiali. Si consigliano anche dei guanti protettivi. È proibita la lavorazione di materiali contenenti amianto.



PL

ZASTOSOWANIE

Szlifierka mimośrodowa przeznaczona jest do szlifowania i polerowania drewna, metali, tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu odpowiedniego rodzaju papieru ściernego.

Opis :

1. Talerz szlifierki
2. Włącznik/ wyłącznik
3. Guzik ustalający
4. Śruba radełkowa do regulacji ilości obrotów
5. Woreczek na pyły
6. Przyłączenie dla odsysacza pyłów
7. Dodatkowy uchwyt nastawny

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, a w szczególności przestrzegać wskazówek dotyczących zachowania bezpieczeństwa. Proszę przechowywać instrukcję obsługi przy szlifierce mimośrodowej.

Dane techniczne :

Napięcie	230 Volt ~ 50 Hz
Pobór mocy	200 Watt
Powierzchnia szlifowania	Ø 120
Wielkość papieru ściernego	Ø 125
Liczba drgań na minutę	4.500 - 10.000 min. ⁻¹
Izolacja ochronna	
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	86 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA	93 dB (A)
Wibracje a _w	12 m/s ²
Waga	1,7 kg

Zakres dostawy

EX 125 E-01

Woreczek na pyły

3 x papier ścierny o wielkości ziarna 40/80/120

Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa

- Podczas prac wykonywanych przy maszynie (czyszczenie maszyny, wymiana papieru ściernego itp.) należy wyłączyć wtyczkę z sieci !
- Dbając o własne zdrowie, proszę podczas szlifowania zakładać maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.
- Proszę wystarczająco zabezpieczyć przedmiot obrabiany przed wyślizgnięciem się.
- We własnym interesie proszę utrzymywać maszynę w czystości, a po zakończeniu pracy sprawdzić, czy nie zostały uszkodzone jakieś części.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, proszę zdefiniować je na podstawie rysunków i wykazu części, a następnie zgłosić w naszym serwisie.
- Proszę utrzymywać szlifierkę mimośrodową w należyтым porządku.
- Do czyszczenia tworzyw sztucznych proszę nie stosować rozpuszczalników.
- Drgania zostały określone na podstawie ISO 5349.

Wzrastający hałas :

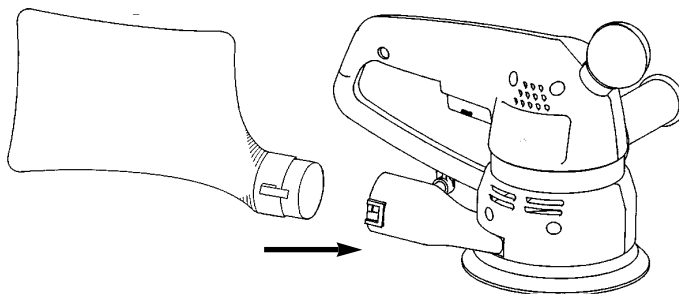
Wzrastający hałas na stanowisku pracy nie powinien przekraczać 85 dB (A). W takim przypadku obsługujący powinien podjąć środki zaradcze, stosując ochraniacze dźwiękoszczelne.

Uwaga !

Z powodów zdrowotnych zaleca się stosowanie woreczka zbierającego pyły.

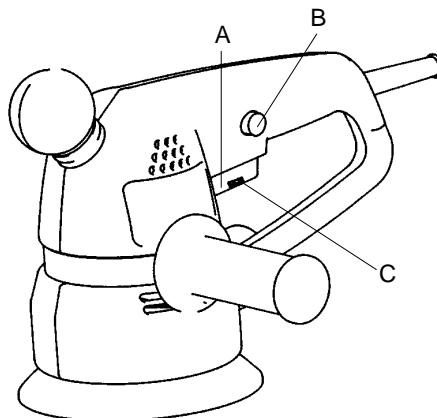
Montaż woreczka na pyły

Odsysanie pyłów pochodzących od papieru ściernego i tarczy szlifierki następuje bezpośrednio do woreczka.



WŁĄCZANIE/ WYŁĄCZANIE

- Włączenie :** nacisnąć przełącznik główny
Praca ciągła : zabezpieczyć przycisk A przy pomocy guzika nastawczego B
Wyłączenie : przycisnąć krótko przycisk główny A

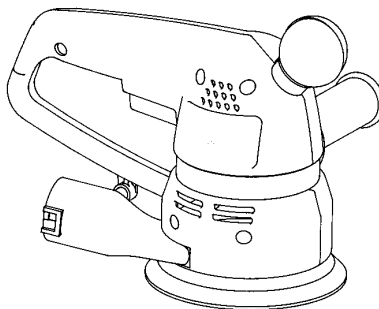
**Regulacja/ wybór prędkości obrotowej**

Liczbę obrotów regulujemy poprzez większe lub mniejsze naciskanie przycisku A.

Liczbę obrotów możemy ustawić wstępnie za pomocą śruby radełkowej C przy przycisku A.

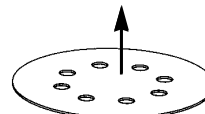
Uwaga !

- Proszę zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.
- Otwory wentylacyjne powinny być zawsze czyste i odkryte.
- W celu optymalnego wykorzystania szlifierki mimośrodowej stosujcie Państwo zawsze oryginalne wyposażenie dodatkowe, dostępne w sklepach specjalistycznych.

**Umocowanie papieru ściernego**

Wymiana nie stwarza żadnych problemów ze względu na system samoprzyczepiający.

Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory papieru ściernego pokrywały się z otworami talerza szlifierki.

**Wymiana talerza szlifierki**

W celu wymiany talerza szlifierki należy odkręcić 4 śruby.

Uwaga !

Uszkodzone talerze szlifierki należy natychmiast wymienić, przed wykonaniem czynność iwyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

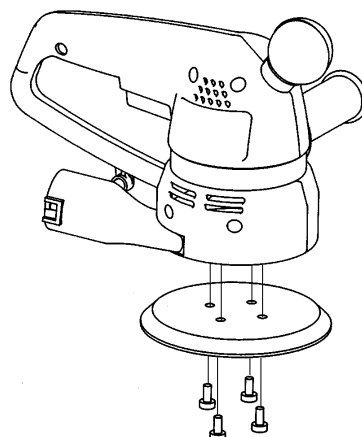
Praca ze szlifierką mimośrodową

- Pracować całą powierzchnią talerza szlifierki.
- Włączyć maszynę i jednocześnie naciskając obrabiany przedmiot wykonywać ruchy poprzeczne i wzdłużne.
- Przy szlifowaniu zgrubnym stosować papier gruboziarnisty, przy gładkim drobnoziarnisty. Przeprowadzając próby można dokonać wyboru korzystnej grubości ziarna.

Uwaga !

Proszę zakładać maskę przeciwpyłową. Poleca się zakładanie rękawic roboczych.

Zabrania się stosowania materiałów zawierających azbest.



H**ALKALMZÁS**

Az excenterköszörülő, a megfelelő csiszolópapír használatával fa, fém, mű és hasonló anyagok köszörülésére alkalmas.

Leírás:

- 1 Csiszolótányér
- 2 Ki-/bekapcsoló
- 3 Rögzítőgomb
- 4 Recézett fejű csavar a fordulatszám előzetes kiválasztására
- 5 Porfogózacskó
- 6 Porfogózacskó csatlakozója
- 7 Elállítható pótfoggantyú

Kérjük olvassa a használati utasítást pontosan át és figyeljen különösen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást az Excenterköszörülővel együtt.

TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	200 Watt
Csiszolófelület:	Ø 120
Csiszolópapír nagyság:	Ø125
Percenkénti rezgés:	4.500 - 10000 / perc
Védőizolálva	
Hangnyomásmérték LPA	86 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA	93 dB (A)
Vibrálás a_w	12 m / s ²
Súly	1,7 kg

Szállítási kiterjedés

EX 125 E-01
Porfogózacskó
3 x csiszolópapír 40/80/120 -as szemcsézéssel

Általános biztonsági utalások

- A gépen történő minden munka előtt (gép tisztításnál, csiszolópapír cserénél és hasonlóknál) húzza ki a hálózati dugót a dugaszolóaljzatból!
- Saját egészségének védelme érdekében használjon csiszoló munkálatoknál egy pormaszkot ugymint egy védőszemüveget!
- Ügyeljen arra, hogy a megmunkálandó munkadarab elcsúszás ellen elegendően legyen biztosítva.
- Saját érdekében tartsa a gépét mindig tisztán és csiszolómunkálatok után ellenőrizze le a gépet károsodásokra.
- Ha károsodásokat vesz észre akkor ezeket a mellékelt munkarajzok, valamint az alkatrészi lista alapján, pontosan megtudja határozni és rendelni vevőszolgáltatásunknál a pótalkatrészeket.
- Tartsa az excenterköszörülőjét mindig tisztán.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- A rezgések az 5349-es ISO alapján lettek meghatározva.

Zaj képzés:

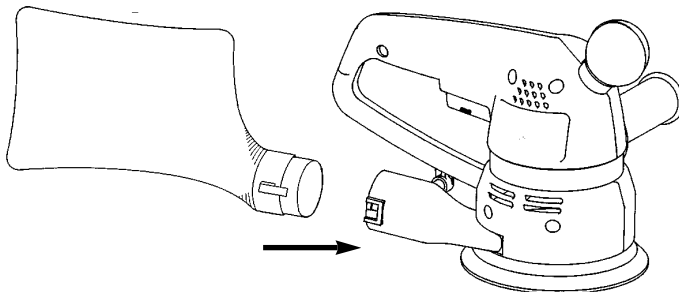
A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltető részére hangvédelmi intézkedésre van szükség.

Figyelem!

A porfogózacskó használata egészségügyi okokból okvetlenül szükséges!

A Porfogózacskó felszerelése

Porelszívás direkt a csiszolópapíron és a csiszolótányéron keresztül a porfogózacskóba.



Ki / bekapcsolni

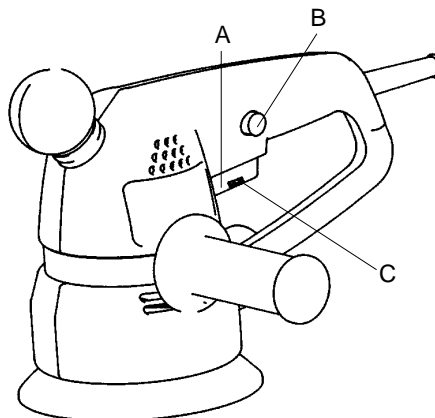
- Bekapcsolni:** az A üzemeltetési kapcsolót benyomni.
Állandóhasználat: a B rögzítőgombbal az A gombot biztosítani.
Kikapcsolni: az A üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni

- A gép pillanatnyi- vagy állandókapcsolásban használható.

Fordulatszám szabályozás / előzetes fordulatszám kiválasztás

Az A kapcsoló kisebb vagy nagyobb erősségű nyomása által lehet a fordulatszámot kiválasztani

Az A kapcsolóban levő recézett fejű C csavar által lehet a fordulatszámot előzetesen kiválasztani.

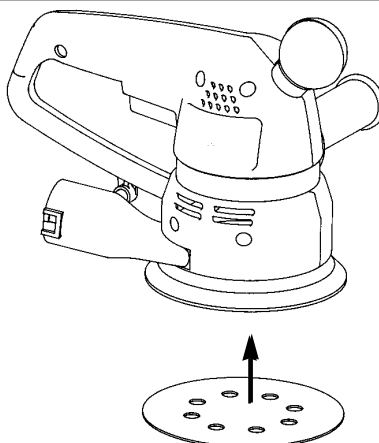


Figyelem!

- Viseljen védőszemüveget és védőmaszkot.
- Levegőtartási lyukakat az excenterköszörűlőn is mindig tisztán és nyitva tartani.
- Hogy excenterköszörűlőt optimálisan ki lehessen használni, használjon mindig originális tartozékokat, amelyek minden szaküzletben kaphatók.

Csiszolópapír rögzítés

Probléma nélküli csere kapaszkodó zár által. Ügyeljen az elszívó lyukak egyezésére a csiszolópapíron és csiszolóátányéron.



Csiszolótányér csere

A 4 csavar meglazítása után a csiszolótányérré le lehet venni és ki lehet cserélni.

Figyelem!

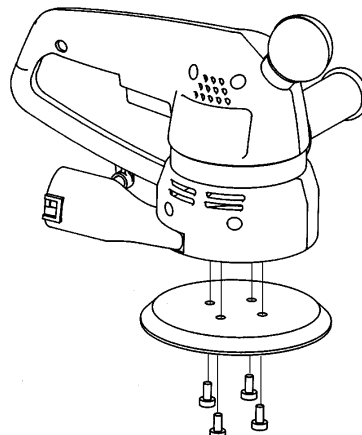
Sérült csiszolótányérok azonnal kicserélni, előtte a hálózati dugót kihúzni.

Az excenterköszörűlővel dolgozni

- A csiszolótányérré az egész felülettel feltenni.
- A gépet bekapcsolni és mérsékelt nyomással a munkadarabon köröző vagy keresztbe és hosszába levő mozdulatokat végezni.
- Durva csiszoláshoz egy durva, finom csiszoláshoz egy finomabb szemcsézés ajánlatos. A megfelelőbb szemcsézést próba csiszolás által lehet kipuhatolni.

Figyelem!

Viseljen porvédőálarcot és szemüveget, védőkesztyűk ajánlatosak. Azbeszt tartalmú anyagok megmunkálása tilos.



RO**UTILIZARE**

Mașina de șlefuit cu excentric este destinată șlefuirii și lustruirii obiectelor din oțel, material plastic sau materialelor asemănătoare, prin utilizarea hârtiilor abrazive corespunzătoare.

Descriere:

- 1 Discul de șlefuit
- 2 Comutator pornire/ oprire
- 3 Buton de reglare
- 4 Șurub randalinat pentru selecția turajilor
- 5 Sac pentru captarea prafului
- 6 Racord pentru sac
- 7 Mâner auxiliar reglabil

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să acordați o atenție deosebită indicațiilor de protecție. Instrucțiunile de utilizare se vor păstra alături de mașina de șlefuit cu excentric.

Date tehnice:

Tensiunea rețelei electrice:	230 V - 50 Hz
Puterea absorbită:	200 Watt
Suprafața de șlefuire:	Ø 120
Mărimea hârtiei abrazive:	Ø 125
Număr oscilații/ minut:	4500 - 10000 min ⁻¹
Protecție izolatoare	
Nivelul presiunii sonore LPA:	86 dB(A)
Nivelul energiei sonore LWA:	93 dB(A)
Accelerația vibratorie a _W :	12 m/s ²
Masa aparatului:	1,7 kg

Completul de livrare

EX 125 E-01

Sac pentru captarea prafului

3 buc. hârtii abrazive de granulații: 40/ 80/ 120

Instrucțiuni generale de securitate:

- Înainte de orice intervenție (curățarea mașinii, schimbarea hârtiei abrazive etc.) mașina se va deconecta de la rețeaua electrică!
- Pentru protejarea sănătății dvs. folosiți la șlefuire o mască contra prafului și ochelari de protecție.
- Aveți grijă ca piesa de prelucrat să fie asigurată împotriva deplasării prin alunecare.
- Este în interesul dumneavoastră propriu să păstrați mașina în permanență curată și să controlați înainte de fiecare reutilizare dacă există vreo defecțiune la mașină.
- În cazul în care constatați defecțiuni veți putea cu ajutorul desenelor cu vederi explozive și al listelor de piese să identificați piesele de schimb și să le solicitați Service-ului nostru.
- Păstrați mașina de șlefuit cu excentric întotdeauna curată
- Este interzisă curățarea materialului plastic cu solvenți.
- Oscilațiile au fost determinate conform prescripțiilor ISO 5349.

Producerea zgomotului:

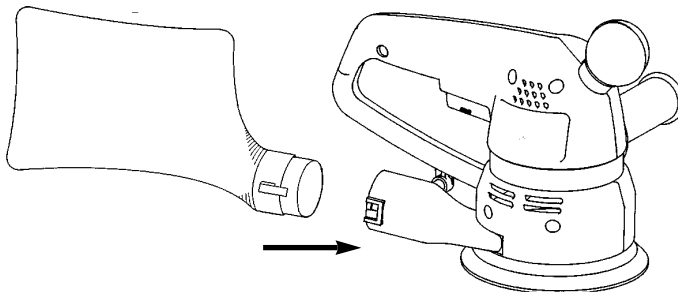
Nivelul de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 dB(A). Din acest motiv sunt necesare pentru utilizator măsuri de protecție împotriva zgomotului inclusiv căști de protecție.

Atenție!

Din motive de sănătate este absolut obligatorie folosirea sacului pentru captarea prafului.

Montarea sacului captator de praf

Aspirarea prafului se face prin hârtia abrazivă și discul de șlefuire direct în sacul de captare.



Pornire/ Oprire

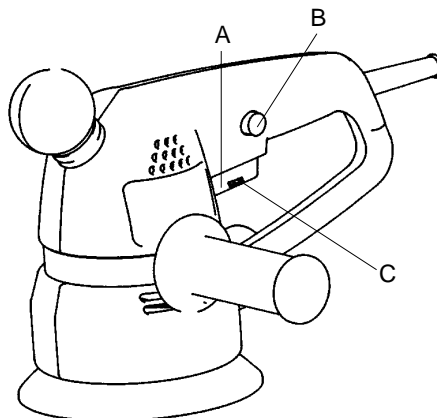
- Pornire:** Se apasă pe butonul de pornire A
- În timpul lucrului:** Se blochează butonul A cu ajutorul butonului B
- Oprire:** Se apasă scurt pe butonul A

- Mașina poate fi acționată pe perioadă scurtă sau pe perioadă îndelungată.

Reglarea turației/ Selecția turației

Prin apăsarea mai slabă sau mai puternică pe butonul A se va alege turația necesară.

Prin rotirea șurubului randalinat C în butonul A se va selecta turația.

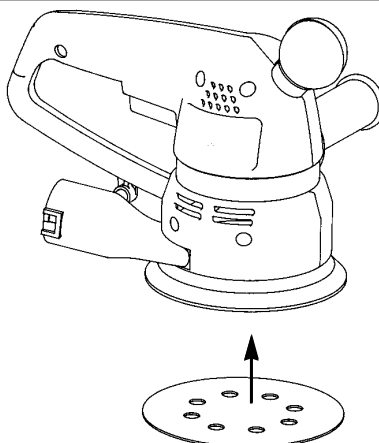


Atenție!

- Purtați mască de praf și ochelari de protecție.
- Canalele de ventilație ale mașinii de șlefuit se vor menține întotdeauna curate și deschise.
- Pentru o utilizare optimă a mașinii de șlefuit cu excentric, se vor folosi întotdeauna accesoriile originale, obținabile în toate magazinele de specialitate.

Fixarea hârtiei abrazive

Schimbarea se face fără probleme cu ajutorul închizătorului. Verificați coincidența dintre găurile de aspirație ale discului mașinii de șlefuit și cele ale hârtiei abrazive.



Schimbarea discului de șlefuire

După desfacerea celor 4 șuruburi se poate scoate și înlocui discul de șlefuire.

Atenție!

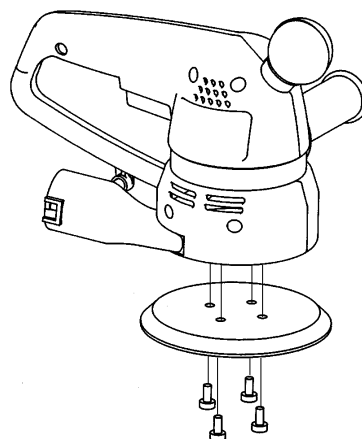
Discurile de șlefuire defecte trebuie schimbate imediat. Nu uitați ca înainte de efectuarea acestei operații să deconectați mașina de șlefuit cu excentric de la rețeaua electrică!

Modul de lucru cu mașina de șlefuit cu excentric

- Discul de șlefuire se așează pe întreaga suprafață.
- Se pornește mașina și apoi apăsând corespunzător asupra piesei se vor executa mișcări circulare, longitudinale sau transversale.
- Se recomandă granulație grosieră pentru șlefuire grosieră și granulație fină pentru șlefuire fină. Prin șlefuirii de probă se poate determina granulația cea mai potrivită.

Atenție!

Purtați mască, ochelari, și mănuși de protecție! Este interzisă prelucrarea cu mașina de șlefuit cu excentric a materialelor care conțin azbest!



P**EMPREGO**

A rectificadora excêntrica é adequada para lixar e polir madeira, ferro, plásticos e outros materiais, por meio da lixa correspondente.

Descrição

- 1 Lixa
- 2 Carcaça
- 3 Botão fixador
- 4 Interruptor
- 5 Conexão para o saco colector de pó
- 6 Cabo de ligação à rede
- 7 Saco colector de pó

Leia o manual de operação com atenção e observe especialmente as instruções de segurança. Conserve o manual de operação junto com a rectificadora excêntrica.

Dados técnicos

Tensão:	230 volts ~ 50 Hz
Potência:	200 watts
Superfície de trabalho:	Ø 120 mm
Tamanho da lixa:	Ø 125 mm
Oscilações excêntricas por minuto:	4.500 - 10.000
Isolamento de protecção	
Nível da pressão acústica LPA	86 dB(A)
Nível da potência acústica LWA	93 dB(A)
Vibração a_w	12 m/s ²
Peso	1,7 kg

Volume do fornecimento

EX 125 E-01
Saco colector de pó
3 folhas de lixa, granulação 40/80/120

Instruções gerais de segurança:

- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina (limpeza, troca da lixa, etc.), tire a ficha da tomada.
- Para proteger a sua saúde, use uma máscara contra o pó e óculos de segurança ao trabalhar com a máquina.
- Fixe bem a peça a lixar.
- No seu próprio interesse, mantenha a sua máquina sempre limpa e controle depois do trabalho se ela apresenta danos.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir exactamente e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.
- O nível de ruído no posto de trabalho pode ser superior a 85 dB (A). Nesse caso, são necessárias medidas de protecção para o usuário.
- As vibrações medidas no manipulador conforme ISO 5349 são 6 m/s².

Manutenção

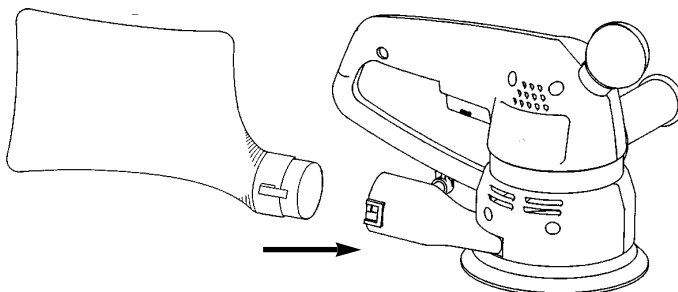
- Mantenha a sua rectificadora excêntrica sempre limpa.
- Não use produtos cáusticos para limpar as peças de plástico.
- Se houver formação excessiva de faíscas, controle as escovas de carvão.
- Se observar danos, veja o desenho detalhado anexo e a lista de peças, para definir e pedir as peças sobressalentes ao nosso serviço de assistência técnica.

Atenção!

Por motivos de saúde, é indispensável usar o saco colector de pó.

Montagem do saco colector de pó

O pó é aspirado directamente para o saco colector, através da lixa e do disco porta-lixas.



Ligação/desligação

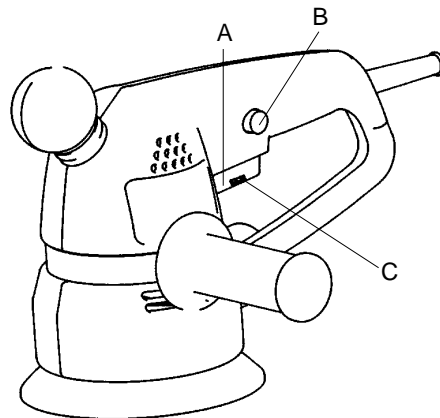
- Ligação** Aperte o interruptor A
Serviço contínuo Fixe o interruptor A com o botão B
Desligação Aperte brevemente o interruptor A

- Pode-se trabalhar com a máquina em serviço instantâneo ou contínuo.

Regulação do número de rotações / Pré-selecção do número de rotações

Selecciona-se o número de rotações, apertando um pouco mais ou menos o interruptor A.

Pode-se pré-seleccionar o número de rotações, girando o parafuso de cabeça recartilhada C no interruptor A.

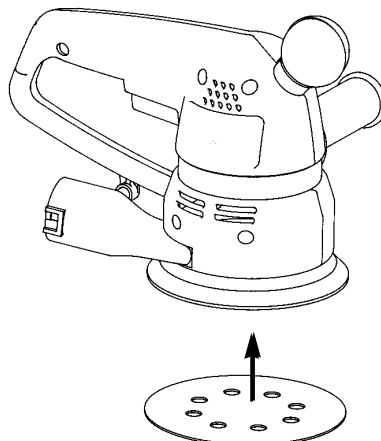


Atenção!

- Use óculos de segurança e uma máscara contra o pó.
- Mantenha sempre limpas e desimpedidas as fendas de ventilação da rectificadora excêntrica.
- Para um óptimo aproveitamento da rectificadora excêntrica, use sempre acessórios originais, que estão à venda nas lojas do ramo.

Fixação da lixa

Ao substituir a lixa não há problemas, devido à fixação com fecho tipo bardana. Os furos de aspiração na lixa e no disco porta-lixa devem coincidir.



Troca do disco porta-lixa

Solte os 4 parafusos para tirar e substituir o disco porta-lixa.

Atenção!

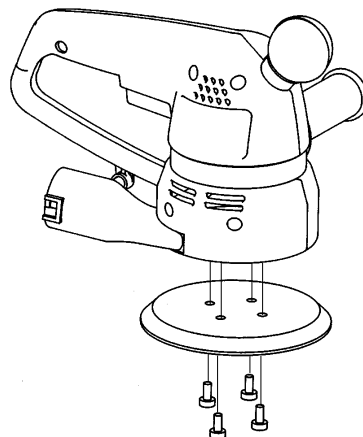
Troque imediatamente discos porta-lixa danificados. Antes, tire a ficha da tomada.

Trabalho com a rectificadora excêntrica

- Aplique o disco porta-lixa com a toda a sua superfície.
- Ligue a máquina e execute movimentos giratórios ou transversais e longitudinais sobre a peça, fazendo pouca pressão.
- Para a rectificação de desbaste, recomendamos uma granulação grossa e para a rectificação de acabamento uma granulação fina. Por meio de ensaios, pode-se determinar a granulação mais conveniente.

Atenção!

Use uma máscara contra o pó e óculos de segurança. Recomendamos usar luvas. Não é permitido lixar material que contém amianto.



TR**KULLANIM**

Eksantrik zımpara makinesi, gerekli zımpara kağıtlarının kullanılması şartıyla ahşap, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanması ve parlatılması için elverişlidir.

Açıklama:

- 1 Zımpara tablası
- 2 Açma/kapama şalteri
- 3 Sabitleme düğmesi
- 4 Devir sayısı önseçimi için tırtıllı civata
- 5 Toz torbası
- 6 Toz torbası için bağlantı yeri
- 7 Ayarlanabilir ek sap

Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin.

Kullanma kılavuzunu eksantrik zımpara makinesi ile birlikte saklayın.

Teknik özellikler

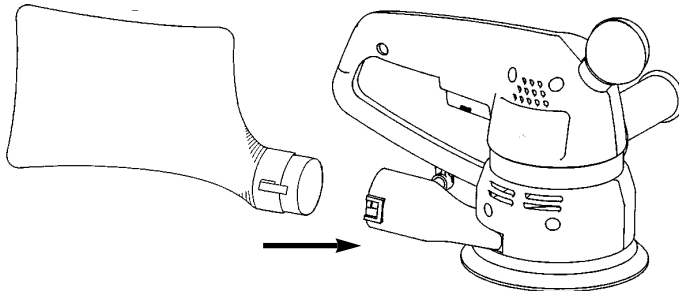
Gerilim	230 V ~ 50 Hz
Güç:	200 Watt
Zımparalama yüzeyi:	çap 120
Zımpara kağıdı boyutu:	çap 125
Titreşim dakikada:	4.500 - 10.000 dak ⁻¹
Koruma izolasyonu	
Ses basıncı seviyesi LPA	86 dB(A)
Ses gücü seviyesi LWA	93 dB(A)
Vibrasyon aw	12 m/s ²
Ağırlık	1,7 kg

Dikkat!

Toz torbasının kullanılması sağlık nedenlerinden dolayı kesinlikle mecburdur.

Toz torbasının montajı

Toz emme donanımı doğrudan zımpara kağıdı ve zımparalama tablasından geçirilerek toz torbasına bağlanır.

**Teslimat kapsamı**

EX 125 E-01

Toz torbası

3 x zımpara kağıdı 40/80/120

Genel güvenlik uyarıları

- Makededeki tüm çalışmalarda (makinenin temizlenmesi, zımpara kağıdı değişimi vs.) önceden fiş prizden çıkarılmalıdır!
- Kendi sağlığınız için zımparalama çalışmalarında toz maskesi ve koruyucu gözlük takın.
- İşlenecek parçanın kaymaya karşı emniyetlenmiş olmasına dikkat edin.
- Makineyi daima temiz tutun ve her zımpara işinden sonra hasarların olup olmadığını kontrol edin.
- Hasar tespit ettiğinizde beraberinde gönderilen detay çizimi ve yedek parça listesi sayesinde yedek parçaları tam olarak belirleyerek müşteri servisimizden sipariş edebilirsiniz.
- Plastik parçaları temizlemek için asitli madde kullanmayın.
- Titreşimler ISO 5349'a göre tespit edilmiştir.

Gürültü:

Çalışma yerindeki gürültü değeri 85 dB(A)'yı geçebilir. Bu durumda kullanıcı için gürültü koruma önlemlerinin alınması gereklidir

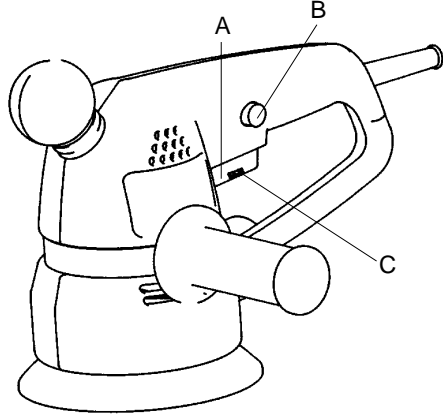
Açma/Kapama

Açma: Çalıştırma şalteri A'yı bastırın
Sürekli çalışma: Sabitleme düğmesi B ile şalter A'yı emniyetleyin
Kapama: Çalıştırma şalterini A kısaca bastırın

- Makine kısa süre için veya sürekli çalıştırılabilir

Devir sayısı ayarlaması/ Devir sayısı ön seçimi

A düğmesine hafif veya kuvvetli basmak suretiyle devir sayısını seçebilirsiniz. A düğmesinin içerisindeki C harfli tırtırlı vidaları döndürmek suretiyle devir sayısının ön seçimini yapabilirsiniz.

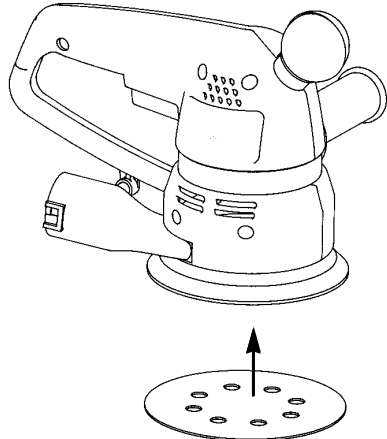


Dikkat!

- Koruyucu gözlük ve toz maskesi kullanın.
- Eksantrik zımpara makinesindeki havalandırma yarıklarını daima temiz ve açık tutun.
- Eksantrik zımpara makinesi ile en verimli şekilde çalışmak için her yetkili satıcıdan temin edilebilen orijinal aksesuarı kullanın.

Zımpara kağıdının bağlanması

Yapışkan bağlantı sayesinde kolay ve sorunsuz değişim. Zımpara kağıdının emme delikleri ile zımparalama tablasının emme deliklerinin uyumlu olmasına dikkat edin.



Zımparalama tablasının değiştirilmesi

4 civata çözüldükten sonra zımparalama tablası çıkarılır ve değiştirilir.

Dikkat!

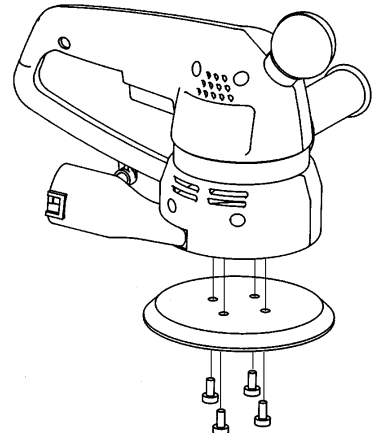
Hasarlı zımparalama tablalarını derhal değiştirin, daha önce fişi prizden çekin.

Eksantrik zımpara makinesi ile çalışmak

- Zımparalama tablasını tam alanı ile oturtun.
- Makineyi çalıştırın ve fazla olmayan bir baskıyla iş parçasının üzerinde daire şeklinde veya enine yada uzunlamasına hareketlerle çalışın.
- İri zımparalama için kaba taneli kağıt ince zımparalama için ince taneli kağıt tavsiye edilir. Deneyerek en uygunu bulunabilir.

Dikkat!

Gaz maskeleri ve gözlük kullanın. Koruyucu eldiven tavsiye edilir. Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır.





A series of horizontal lines providing a writing area. There are 20 lines in total, evenly spaced across the page.

